

香港中醫藥將要受到監管

羅克



衛生福利科亦研究過市面三千多種用藥煉製的成藥的管制問題，但發覺以管制西藥的條例去監管中藥成藥不可行，因中藥成分種類繁多，目前世界各地亦缺乏這些成分的分析資料，相信未來十年亦做不到。所以現時主要針對含有西藥成分的成藥，但當局已對七種成藥的管制中，有西藥成分，只有七種成藥成分，違反規例。

雖然香港出售中藥，不受現行的「藥物及毒藥條例」管制，但仍須受到其他法例包括「進出口規例」、「公眾衛生及文康市政條例」及「不良藥物廣告條例」等的監管，如果中藥含有西藥成分或含有不適宜供人使用的藥物屬於違法，某些疾病的特效藥不能刊登廣告及顯示在標籤上。

香港的中藥，大致可分為內外全科、骨科(跌打)、針灸和指壓神經科等幾種。由於當局長期放任自流，以致掛牌的中醫數目，很難作精確的計算，官方估計有四千至一萬名。中醫來源和履歷頗為複雜，其中有在本地中醫學院開辦之學院修讀，也有在大陸正統中醫學院受訓持有正式文憑的，還有一些是父傳子，師授徒出身，甚至有的原是藥材舖的一執業人員，對中藥甚

熟悉經驗自行掛牌行醫。由於港府缺乏正規的考核制度和監管，全憑口碑和自律，以致良莠不齊，水準參差。中醫、中藥對監管持不同意見，總的來說，多持有保留態度。新華中醫藥促進會理事長談靈鈞、九龍中醫公會會長一偉，對成立中醫藥委員會表示基本上贊同，認為是劃一業內執業水準的可行方法，但兩人均強調當局制訂審定註冊標準內容時，要合情合理，為業內所接納，而委員會亦應有一定的中醫藥界代表，以確保業內意見能直接反映。香港中醫學會會長楊煥昌，認為有關註冊必須符合「基本法」規定，專業事項應由專業團體制訂標準及管制的公開發信，措詞較為激烈。它質疑港府能否制定一套受各方接納的註冊標準，並要求港府公開長期研究所得要管制中醫藥的理由。

香港輿論認為當局不應以行政手段長期「外行領導內行」，也不宜過任過正，以致打擊中醫藥的發展。而應多諮詢中醫藥專業人士意見，若設立制訂註冊註冊中醫師標準的委員會，必須有中醫學界認可的代表，共同訂訂執業資格細則。如此，中醫師的專業水準和地位才可真正提高，對市民的健康也有好處。

常見蔬菜的藥用價值

營養學家認為，人每天必須從食物中攝取足夠的營養素，才能維持機體的需要，保持身體健康。尤其是多吃蔬菜對身體大有好處，因為蔬菜含有豐富，且有較高的藥用價值。下面扼要介紹幾種常見蔬菜供讀者參考。

菠菜：味甘性涼，含蛋白質、維他命、胡蘿蔔素和鈣、鐵、磷、鎂等成分。功能滋陰潤燥、清熱消渴、補肝明目、養血止血。適用於除便秘、消渴多飲、肝陽上亢之頭暈目眩等症。但常有腹痛、瀉瀉者應少食。

芹菜：味甘性寒，含維他命、鉀、鈣、鐵等成分。功能清熱利濕、平肝降壓、利尿消腫。芹菜與菠菜一起涼拌吃，對高血壓引起的頭暈目眩、面赤便秘、心煩易怒等症頗有療效。

白菜：味甘性平，含維他命A、鈣、磷等成分。功能通利腸胃、消食下氣、化痰除閉、利大小便。由於它熱值低，故常食有減肥作用。

蘿蔔：味甘性涼，功能清熱生津、涼血止血。用於消化不良、食積脹滿、咳嗽痰多、胸膈氣急、更重便秘、小便不暢等症。近年來發現，常吃蘿蔔有防癌的效用。

胡蘿蔔：味甘性微溫，功能補中下氣、潤腸胃、安五臟、助消化、降血脂。常食對夜盲症、軟弱病、眼乾眼燥、皮膚粗糙、大便燥結、食慾不振等症有一定療效。近年來醫學界發現，胡蘿蔔素能改善上皮細胞功能，增強機體的免疫能力和防癌抗癌功效。

冬瓜：味甘性微寒，功能清熱解毒、化痰生津、止渴除煩、利尿通便。適用於腎炎水腫、肝硬化腹水、胸膈浮腫等症。肥胖者常食冬瓜且有減肥之效，但脾胃虛寒和腸胃不足者則不宜食用。

黃瓜：味甘性微寒，功能清熱利尿、通結氣、利腸胃，對清除體內過多的水分、高脂肪和降低膽固醇有一定作用。

苦瓜：味甘性寒，功能消暑解熱、清心明目、消腫止痛、去煩解渴、增進食慾。適用於中暑煩渴、肝熱目赤、惡毒、痢疾等症。



拒王閻

生死由命，此說似乎迷信，但有時卻又不相信：明明一隻腳已跨進了鬼門關，卻仍被閻王推回陽世。

美國一名三十一歲的跳傘婦女，名叫蘇珊，就是因閻王拒收才回陽間存活的。今年五月廿一日，她在跳傘時降落傘打不開，從二千九百呎的高空自由落體直墜地面，照理肯定粉身碎骨，但她卻大命不死！

蘇珊是在俄亥俄州克利夫蘭市，跳傘中心上空的一架飛機上往下跳的。兩名空軍教練人員見她的降落傘沒有打開，便急急飛過去救她，但沒有把握，被樹枝稍為阻擋，復加地面的土質溫潤鬆軟，減慢了墜地的衝力。儘管如此，蘇珊還是從地面彈出了一個三十分鐘深的坑，骨碎筋斷，立刻被送往醫院進行緊急搶救，倖免於死。

英人一天不離茶

小克

英國人最重飲茶，簡直把茶當三餐，晚上仍然飲茶。他們早上起床，空著肚子就飲茶，大約在清晨六時，他們稱為「早茶」。上午十一時再喝一次，稱為「下午茶」。吃過下午茶後再喝一次，稱為「晚茶」。吃晚飯後，還要喝一兩杯茶。

英國人飲的茶多是加味茶，他們把茶葉切碎，加入檸檬、玫瑰等成份，成為如伯爵紅茶、玫瑰紅茶、薄荷茶。即使純粹的紅茶，喝時也要加上鮮檸檬或牛奶。由於英國人愛喝加味茶，所以銷往英國的茶葉多加工成碎片包裝。

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊！

溫哥華-北京、西安、上海、蘇州	15日遊 \$2650	出發日期 7月22日
溫哥華-杭州、桂林、廣州	18日遊 \$2750	出發日期 7月22日
溫哥華-香港、廣州、哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、北京、廣州	13日遊 \$2850	出發日期 8月19日
溫哥華-上海、烏魯木齊、吐魯番、敦煌、蘭州、西安、廣州	18日遊 \$2650	出發日期 8月28日
溫哥華-香港、廣州、北京、鄭州、洛陽、西安、廣州	22日遊 \$2995	出發日期 9月24日
溫哥華-南京、蘇州、無錫、蘇州、上海、廣州	18日遊 \$2950	出發日期 9月26日
溫哥華-北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州	22日遊 \$3100	出發日期 9月27日
溫哥華-香港、廣州、南京、蘇州、曲阜、泰安、青島、煙台、濟南、北京、廣州	20日遊 \$2775	出發日期 10月9日
溫哥華-香港、廣州、西安、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州	16日遊 \$2995	出發日期 10月11日
溫哥華-香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州	17日遊 \$2775	出發日期 10月17日
溫哥華-香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州	19日遊 \$2850	(每星期有團出發)
溫哥華-香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州	15日遊 \$1975	出發日期 9月26日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

日昇 SUNRISE 豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐乳、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品市場
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
萬興亞洲食品舖
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功
特效中風、專治後遺症、
鼻敏感、頸項痛、腰背疼痛、頭痛、
免費診治 2440 號街
電話：872-8720

駕駛筆試

專業教練陪同任擇
收費公道陪同考試
不用後備國粵各合格
2 6
3 4
7 5
1 7
2 8
8 6
2 4
3 9
3 9
8 3
3 7
1 0
0 9

剪草搬屋
修樹搬樹、清理垃圾
搬屋、搬運、洗地毯
全屋油漆、價平

文書架裝裱

招牌廣告
文書架裝裱
文書架裝裱
文書架裝裱

254-2218
士嘉堡東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架及文書架一律九折
除繳GST 還有著數

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

1974-1991 慶祝十七周年紀念 聯合大酬賓

特情商得以下各大商號聯合為閣下提供十七大貢獻

晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半	晚飯特價 頂上乳豬每隻八元八角半	晚飯特價 豉汁蒸大蟹每隻九元九毛半	晚飯特價 豉汁蒸大蟹每隻九元九毛半
晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半	晚飯特價 豉汁蒸大蟹每隻九元九毛半	晚飯特價 豉汁蒸大蟹每隻九元九毛半	晚飯特價 豉汁蒸大蟹每隻九元九毛半

茶市點心一律二元
特選多款靚茶菜供應

ABC RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車、旅行車、租車

廣興肉食公司
二二八號打東街
溫哥華華埠
燒臘、鮮肉、唐山雜貨

美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅、麵包、茶餐廳

華僑金行
五零四號福街
溫哥華華埠
足金、鑽石、玉器
(足金時價計算)

雅麗花舖
一五零號打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花圈

大漢公報 The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

增設燙金部

中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日(星期六)下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。

一、通告由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。

二、歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

三、申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。(請到秘書處領取申請書表格)

四、申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
主委 簡建平
秘書 李耀樞



全日募得善款逾廿萬元

無線藝員屋邨籌款賑災

無線為華東水災賑災籌款，昨日安排藝員屋邨籌款，上午出發藝員有汪明荃、羅家英、朱潔儀、陳秀雯、劉嘉玲及今屆港姐郭嘉明、周嘉玲、蔡少芬、吳美珮、黃美琪、何文田、黃埔等。

責指被演匯災賑線無 讓不仁當謂安永李

候時功爭是不 緊要災救示表

無線為華東水災賑災籌款，昨日安排藝員屋邨籌款，上午出發藝員有汪明荃、羅家英、朱潔儀、陳秀雯、劉嘉玲及今屆港姐郭嘉明、周嘉玲、蔡少芬、吳美珮、黃美琪、何文田、黃埔等。



再可憐些什麼了。而至於演藝界再舉行大型籌款時，無線可派出藝人參與，李氏則表示並未收到詳細資料。

香港電影人，洗杞然最近拍了一部名為「洗杞然捧新人的心思」的紀錄片，這是一部關於電影界新人的紀錄片，由洗杞然導演，內容豐富，是部科技奇情動作片。



某店內致力募捐

「追蹤黑貓」足跡 (之三) 香港電影人，洗杞然最近拍了一部名為「洗杞然捧新人的心思」的紀錄片，這是一部關於電影界新人的紀錄片，由洗杞然導演，內容豐富，是部科技奇情動作片。



攝影攝，景外拍本日在《貓黑》。然杞洗的前

陳寶珠會盡心 前晚出席朋友婚宴，與友聚餐，與友同席，陳寶珠表示，她對這次婚宴感到很高興，她會盡心盡力。

天災橫禍難以控制 汪明荃賑災走在前 汪明荃在昨日為華東水災賑災籌款，她走在前線，為災區同胞籌集善款。



入選12佳麗談感受 鄧佩芬稱成一周果奪獎

入選12佳麗談感受 鄧佩芬稱成一周果奪獎 鄧佩芬在入選12佳麗中，談到了她的感受和對未來的展望。

羅家英與汪明荃 羅家英與汪明荃的戀情一直備受矚目，兩人相識多年，感情深厚。

多雖賬流風英家羅 情戀姐阿享盡前目 羅家英與汪明荃的戀情一直備受矚目，兩人相識多年，感情深厚。

俞瑋請此曲具震撼力 聽者如不動容實涼血 多人分別填詞禮讚稿被採納 演藝界血濃於水，俞瑋的這首歌曲，聽者如不動容，實具震撼力。

夏雨黎海珊難展所長 他們在「IQ遊戲場」中，展現了他們的才華和實力。

入選12佳麗談感受 鄧佩芬稱成一周果奪獎 鄧佩芬在入選12佳麗中，談到了她的感受和對未來的展望。

羅家英與汪明荃 羅家英與汪明荃的戀情一直備受矚目，兩人相識多年，感情深厚。

多雖賬流風英家羅 情戀姐阿享盡前目 羅家英與汪明荃的戀情一直備受矚目，兩人相識多年，感情深厚。

羅家英與汪明荃 羅家英與汪明荃的戀情一直備受矚目，兩人相識多年，感情深厚。

楊德昌新片獲週週 陳嘉上讚讚周星馳 陳嘉上對楊德昌的新片表示讚賞，並對周星馳的演技表示佩服。

陳嘉上讚讚周星馳 陳嘉上對楊德昌的新片表示讚賞，並對周星馳的演技表示佩服。

羅家英與汪明荃 羅家英與汪明荃的戀情一直備受矚目，兩人相識多年，感情深厚。

本埠市場的哲學

「肥肉可防癌」，這是一句老話，但最近卻在市場上流行起來。不少人都知道，肥肉含有大量的脂肪，吃多了容易發胖，甚至引起心臟病、糖尿病等。但最近卻有人說，肥肉含有大量的蛋白質，吃多了可以強身健體，甚至防癌。這真是讓人摸不著頭腦。

其實，肥肉含有大量的脂肪，這是不爭的事實。脂肪在人體內的作用，主要是提供能量。如果吃多了，脂肪就會堆積在體內，導致肥胖。肥胖不僅影響外觀，更會損害健康。肥胖的人容易患心臟病、糖尿病、高血壓等。所以，肥肉並不是防癌的好東西。

那麼，為什麼最近會流行「肥肉可防癌」呢？這可能是因為最近市場上出現了一些「假肥肉」。這些「假肥肉」含有大量的蛋白質，但脂肪含量卻很低。吃多了這些「假肥肉」，雖然不會發胖，但蛋白質過量也會對身體造成負擔。所以，我們在購買肥肉時，一定要認準標記，不要買那些「假肥肉」。



職業女性文靜裝束

在社會的進步中，有些職業女性，在穿著上，往往會給人一種文靜的印象。這種印象，往往是由於她們穿著的服裝，具有文靜的特點。這種特點，往往是由於她們穿著的服裝，具有文靜的特點。

職業女性的服裝，往往具有文靜的特點。這種特點，往往是由於她們穿著的服裝，具有文靜的特點。這種特點，往往是由於她們穿著的服裝，具有文靜的特點。

肥肉可防癌

「肥肉可防癌」，這是一句老話，但最近卻在市場上流行起來。不少人都知道，肥肉含有大量的脂肪，吃多了容易發胖，甚至引起心臟病、糖尿病等。但最近卻有人說，肥肉含有大量的蛋白質，吃多了可以強身健體，甚至防癌。這真是讓人摸不著頭腦。

其實，肥肉含有大量的脂肪，這是不爭的事實。脂肪在人體內的作用，主要是提供能量。如果吃多了，脂肪就會堆積在體內，導致肥胖。肥胖不僅影響外觀，更會損害健康。肥胖的人容易患心臟病、糖尿病、高血壓等。所以，肥肉並不是防癌的好東西。

那麼，為什麼最近會流行「肥肉可防癌」呢？這可能是因為最近市場上出現了一些「假肥肉」。這些「假肥肉」含有大量的蛋白質，但脂肪含量卻很低。吃多了這些「假肥肉」，雖然不會發胖，但蛋白質過量也會對身體造成負擔。所以，我們在購買肥肉時，一定要認準標記，不要買那些「假肥肉」。

家庭歡樂

「家庭歡樂」，這是一個多麼美好的詞彙。在一個和諧的家庭中，每個人都能感受到快樂和幸福。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

集家宜

「集家宜」，這是一個多麼美好的詞彙。在一個和諧的家庭中，每個人都能感受到快樂和幸福。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

古曲色彩書房精選

「古曲色彩書房精選」，這是一個多麼美好的詞彙。在一個和諧的家庭中，每個人都能感受到快樂和幸福。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

心血管病患者每日應食幾瓣大蒜

「心血管病患者每日應食幾瓣大蒜」，這是一個多麼美好的詞彙。在一個和諧的家庭中，每個人都能感受到快樂和幸福。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

「救救孩子」

「救救孩子」，這是一個多麼美好的詞彙。在一個和諧的家庭中，每個人都能感受到快樂和幸福。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

「十全十美」的女性，這是一個多麼美好的詞彙。在一個和諧的家庭中，每個人都能感受到快樂和幸福。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。



「十全十美」的女性

「十全十美」的女性，這是一個多麼美好的詞彙。在一個和諧的家庭中，每個人都能感受到快樂和幸福。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。家庭歡樂，是每個人都希望的。

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車 安全易學
天天考期 成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港 駕駛學院
規模宏大 天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722
Pager 686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
駕駛學校 電話 275-0886
436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
*有女師傅教車 *初學或重溫
*日班或夜班 *備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
3588 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有先白蝦及蝦肉
中國AAA去頭有先白蝦及蝦肉
緬甸去頭有先白蝦及蝦肉
香港去頭有先白蝦及蝦肉
香港去頭有先白蝦及蝦肉
中國各頭有頭蝦及扒蝦尾
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港生鮮蝦蟹
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽明」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
263 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到 超等 冰霜 明味 蝦
燒肉食，中西什貨
即日由台灣頂好公司運
到冷凍鮑魚、生果、
銀絲卷、芝麻湯丸、毛
蟹、鮮魷、可即蒸即食、
老少咸宜
門市批發無任歡迎、
逢星期三休息、
地址：五三五哥亞街
電話：689-7324

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高
WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
*有女師傅教車 *初學或重溫
*日班或夜班 *備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

神州大地古塔之最



中國古塔種類繁多，多呈多角形，遍佈各地，點綴神州大地，山川景色。據估計，中國現存的古塔約有三千座，其中古塔逾三千座，其種類之多，實為世界各國所罕見。

名塔，被列為國家重點文物保護單位。本文就中國若干最著名、最高、最壯麗的古塔略作介紹。

最早的石塔 山東歷城縣龍山四門塔。建於東魏武定二年（公元五五四年），全塔用當地大塊青石砌成，塔高十五米餘，四面各有一半圓形拱門，故稱「四門塔」。這是一座外形古樸、風格獨特的亭閣式方形單層塔。古塔，至今保存完好。

最大的木塔 山西應縣佛宮寺木塔。建於遼清寧二年（公元一〇五六年）。

現存大陸的塔，高逾半米，最寬處約十四厘米，出層之下部呈方形，四面四個佛龕，各有兩尊浮屠小佛坐像，簷上是山花蕉葉狀的煙煤，四圍山花中各雕有一尊小佛像；最上部是九重相輪。如今一座寶塔，分存海峽兩岸，雖說同是中國土地，畢竟也應合為一體。

塔分存海峽兩岸

中國山西省朔縣崇善寺的千佛石塔，是始建於一千五百多年前的北魏時期的一座九層方形石塔。這座古老樓閣式石塔，不但是中國式的重樓建築和印度式塔式的巧妙結合，而且是中國僅存的公元五世紀古塔之一。

但是，這座寶塔於五十年前被日本侵略者拆卸運往日本。抗戰勝利後，一位愛國工程師將所藏之塔剝離塔基，運回祖國，現陳列於該寺的古文物陳列室內。但其塔身長期不曾在日本出現，下落不明。直至前年，中國有關專家才從奧地利格拉茨大學藝術史學院佛蘭德教授所著《中國塔及塔塔婆（印度式塔）》一書中，發現此塔塔身現存於台北歷史博物館。此座石塔塔身確被劫往日本。

中國古釣魚台

中國歷代名人雅士，遠近貴人建有不少釣魚台或垂釣處。迄今大江南北尚有不下十處古釣魚台遺址：

一、河北省南皮縣的「姜太公釣魚台」。

二、山東省鄒城縣的「莊子釣魚台」。

三、江蘇省淮陰縣西漢淮陰侯「韓信釣魚台」。

四、福建省閩侯縣東越「余善釣魚台」。

五、浙江省桐廬縣東漢「嚴子陵釣魚台」。

六、湖北省武昌鎮東吳孫權飲酒觀魚處「釣魚台」。

七、安徽省貴池縣南朝梁昭明太子「釣魚台」。

八、江蘇省宜興縣南朝梁文人「任昉釣魚台」。

九、湖北省大冶縣唐高士「張志和釣魚台」。

十、北京市三里河金代僧人的「正都釣魚台」。

鼎湖山風景冠絕嶺南

嶺南多名山，景色各異，風物各美，但天下遊嶺南者，皆讚位於肇慶市東北十八公里的鼎湖山風景最為奇麗，冠絕嶺南。無怪乎鼎湖山要與中外各國有關機關列為國際自然保護區，成爲中外皆知的遊覽勝地。

鼎湖山之名，傳說因夏禹之祖黃帝曾在此鼎鑪而得。鼎湖山山峯多達十餘座，皆層巒疊嶂。歷代名勝古蹟分佈在山中，又有多瀑布，綠蔭中，濤聲震響。最大的瀑布共有八處，列於左：「飛水潭」、「一潭水潭」、「葫蘆潭」、「一水潭」、「老龍潭」、「老龍潭」、「一潭水潭」、「三潭潭」。此八處瀑布周圍的危岩青石上鑿滿古今文人詞客的題詞和詩句，遊客搜讀，常爲妙句所賞，諸如「翠嶺」、「噴雪」、「蒼崖」、「一潭水潭」、「一潭潭」、「靜觀」等就景題之石刻字跡比比皆是。有些是漢、唐間作品，蒼古斑駁，令人沉吟不已。

鼎湖山亦如中原各地名山必有名寺古剎的特點，在山西和河南兩省著名佛寺：白雲寺和雲慶寺。

唐開元三年，爲禪宗六祖慧能的高足智覺禪師所建，直至明末和清初，還有信徒捐資重修禪堂樓閣。此寺現尚存古蹟有：唐代智覺禪師八字手筆石刻，共兩句，一爲「正法眼藏」，一爲「但契妙心」，可謂佛法深藏。再如寺中古梅、古桂，皆爲建寺時所植，現仍盛開吐香，給遊客帶來獨特的清新。此寺尚有三十餘座唐代建築，靜立於晨鐘暮鼓聲中，獨具深意。

慶雲寺成寺較晚，建於明末，盛於清初，當時是著名的深山古剎，寺內僧侶多時幾達千人。此寺建築宏麗，大雄寶殿深邃，使人敬畏。全部建築面積超過一萬平方米。寺內有重達一千九百多斤的大銅鐘，每逢撞鐘，滿山迴蕩，嗡嗡之聲，直傳山外。佛堂一角，還有能煮千人飯的大鐵鍋一口，現用以木桶，專作進香者賜湯之用。

鼎湖山亦多碑亭，其中的榮善碑亭和本入唐留學僧人榮善大師所建，今日此亭爲近年重建，有中國佛教協會會長趙樸初所撰讚語。據說榮善大師在陪都東渡途中，後來葬於鼎湖山，此亭下即彼埋骨所在。遊客登山可在此亭休憩，靜心細讀亭中楹聯：「到此處才進一步；願諸君勿廢半途」，頗有快慰。

國五大防護林體系簡介

爲了保護自然生態環境和發展林業生產，近年來中國大陸致力於建設防護林體系。八十年代末，北京林業部提出了建設具有中國特色的跨世紀的五大防護林體系工程：

一、「三北」防護林體系工程。包括西北、華北、東北地區的十三個省、市、區，佔國土總面積百分之四十二。自一九七八年開始建設，至一九九九年，該地區已造林九百一十萬公頃，封山（沙）育林二百二十萬公頃，飛播造林二十四萬公頃。目前森林覆蓋率已由原來的百分之五、九提高到百分之七、七，使一千一百萬公頃的農田得到保護，一些山地、草原、河流環境惡化的情況已有所好轉。

二、長江中上游防護林體系工程。跨越十二個省的六百四十五個縣，佔國土總面積的百分之六十六。九。首期工程擬用十年時間在九省境內治理一百四十五個縣，新造林一億畝，建立以防護林爲主體的森林防護體系。工程完成後，這一流域的森林覆蓋率將提高百分之二十，增加林木蓄積四億多立方米，可使七、四萬平方公里的農田免受初期沙化威脅，預計每年新增收入可達五十億元人民幣。

三、沿海防護林體系工程。包括十一個省、市、區的一百九十五個縣，首期工程十二年，到二〇〇〇年將造林二百四十萬公頃，初步形成一個宏大的以人工森林林帶爲主體的防護林體系。自一九八八年至一九九〇年，該區域共營造海基林帶一萬零六百多公頃，農田林網控制耕地面積三千七百多公頃，沿海地區的林地面積已近一億畝。

四、太行山綠化工程。建設範圍包括晉、冀、豫、京四省市的一百一十個縣，規劃從一九八九年至二〇〇〇年造林二百七十萬公頃。工程完成之後，太行山系地區的生態環境將明顯改善，對華北平原農業生產將起到重要的保障作用。

五、平原綠化工程。包括三江平原、松遼平原、華北平原、長江中下游平原、珠江三角洲等平原地區，計劃到二〇〇〇年，全國二十六個省、市、區的一百一十八個平原和半平原全部達到綠化標準，造林總面積三百二十多萬公頃。目前已有三百六十三個縣達到平原綠化標準，初步形成以農田防護林網爲主體的綜合防護林體系。

「姓家百」新書

爲了上世紀的人，都知道有本「趙錢孫李，周吳鄭王」的《百家姓》。這本「百家姓」，實際上是一「多」的意思，因此「百家姓」實際收錄的有四百八十個姓氏，其中複姓卅個。即使如此，仍未能盡列漢族所有的姓氏。據統計，漢族現今使用的姓氏達三千個左右。

中國科學院的兩位科員，根據八二年人口普查的資料及七〇年出版的《台灣地區人口之姓氏分布》一書，用電腦統計，得出一百個人口最多的大姓。新書《百家姓》順序如下：

李 王 張 劉 陳 楊 趙 周 吳 孫 馮 高 林 何 郭 馬 梁 宋 鄭 謝 韓 唐 馮 高 林 何 郭 馬 梁 沈 曾 彭 蘇 蔣 蔡 賈 丁 魏 許 余 潘 杜 戴 夏 鍾 汪 任 姜 方 石 姚 廖 鄧 熊 金 陸 孔 白 龍 龐 毛 邱 秦 江 史 顧 侯 邵 孟 龍 萬 段 錢 潘 李 黎 易 常 武

大西米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：

美國澳洲種籽改良新米
新龍牌

泰國：金象牌頂上香米

泰國：泰禾牌水晶香米

泰國：金筋牌水晶絲苗

經銷：AA牌米皇、金稻絲苗、嘉禾米皇、積寶超米、中國大米、美國糯米、泰國名產、AA香米、AA香米、雙龍香米、孔雀牌香米、優美清香米、香軟糯糯米、金佛牌香米、有益黑糯米、日本國貨超級米皇及各種即食麵

常備品種：中國腰果仁、鬆香蒸谷米、美國米通餅、衛生赤糖米、新芽芽綠豆、油麵粉、粉米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行

今期推出特價品

珍珠末 每盒 \$5.28

十粒庄至寶三鞭丸 每盒 \$6.55

100粒蛤蚧大補丸 每瓶 \$2.14

100粒腰痛片 每瓶 \$1.64

100粒陝西天麻片 每瓶 \$1.37

20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏 每盒 \$10.70

30盒強力麝香跌打風濕膏 每盒 \$10.70

20盒特效風濕跌打止痛膏 每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

直筆良史 | 董狐其人其事

春秋時期晉國

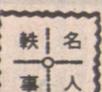
春秋時期晉國，只有長嘆一聲，默認下來。孔子評論這件事說：「董狐，古之良史也，書法不隱；宣子（趙盾）古之良大夫也，為法受惡。」在他看來兩人都有過人之處，是良史、良大夫。由於孔子的評價，董狐「直筆」之名也就名垂青史，宋代文天祥在「正氣歌」中，還揚揚董狐是「浩然有正氣」，直至今日也還有不少人稱頌董狐不畏權貴「直筆高史」的精神。

然而現代有些史學家認為，殺死晉靈公的是趙盾，他們雖是叔姪，但不能要趙盾為趙盾行兇負責。其次，董狐「為君者諱」，不諱晉靈公犯下的罪孽而去責備作為「正卿」的趙盾「亡不越竟，反不討賊」是非不分；當時晉國的平民百姓都明白「晉侯自取其禍，非相國之過也」，而作為史官的董狐，却如此書寫歷史，算不得是「直筆高史」，他的做法更不值得後世稱頌效法。

不過，也有些學者認為，對於歷史事件，歷史人物應按歷史具體情況來衡量。根據當時的道德觀念，以下犯上，殺上，是一種無道行為，趙盾殺晉靈公，趙盾是否事先知道，已無史實可證，但趙盾殺了晉靈公後，趙盾不加譴責，反而接受趙盾的迎接，重登相位，而且大權在握，使朝廷大臣都為之戰慄不安，太史董狐秉筆書此五字，是需要很大勇氣的，不能用現代人的觀點來苛求董狐。

王世貞以莊園換書

明



名人

王世貞以一座莊園換取一部書，在明代文壇一後七子之首領，其餘五人為謝榛、宗臣、徐中行、吳國倫和梁有譽。《明史》中說他「一生有異業，書過目終身不忘」。

王世貞以一座莊園換取一部書，在明代文壇一後七子之首領，其餘五人為謝榛、宗臣、徐中行、吳國倫和梁有譽。《明史》中說他「一生有異業，書過目終身不忘」。

王世貞十九歲中舉，二十二歲進士及第，曾官刑部主事、刑部尚書。他從小就喜歡讀書，並注重收藏古籍，遇有好書，總要設法弄到，以紀其事。

王世貞讀書生涯中，在王世貞讀書生涯中，

台灣女作家華嚴的家學淵源

夏



華嚴

華嚴

華嚴（原名嚴華嚴）原籍福建，近回到出生地福州，參與策劃祖國文壇復興。

翻新廚櫃
承接新舊廚櫃、櫥櫃、面盆、各種型號、價廉公道、免費估價、電話：251-3084

招廣告
專寫 255-7264

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

威廉園藝
承接剪草 修剪花草 免費估價 電話：253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝 鋪設鋪石 各種花草 樹木移植 搬運雜物 電話：876-2506

思維裝修
大小工程 代辦物業 內外油漆 水電安裝 收帳六歲以上男女孩 美容班剪髮 電話：522-9160

長程搬運公司
大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有包裝 具有燕梳 具有經驗 天天營業 電話：253-2841 253-8382

技能電器
政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉廁所 暖氣水爐 渠道阻塞 電話：879-3583 (李生) 手提電話：671-7008 有平舊機出賣

可靠煤氣水喉
安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水喉氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 電話：649-9107 嚴洽

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝 精心為閣下訂造新廚櫃及傢俬，款款新式 SOLID OAK & FULL WRAP 特平。現設有陳列室在溫哥華，請預約參觀。承接商業櫃面及辦公室傢俱。翻新或訂造材料批發，無任歡迎。 廚櫃上下 \$78 呎起 自設工場製造 工場電話：328-3782 電話：322-1615

雲城搬運公司
搬代 鋸拉 大小 經驗 運辦 樹種 清理 工程 傢俬 貨物 理理 歡迎 電話：879-4338 或 874-5961

中央冷暖電器
24小時服務 電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉
24小時服務
修理 家庭電器
·餐館 大小凍房 洗碟機
·製冰機 乾洗衣機 玻璃雪櫃
裝置設計 ·空氣調節

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。
保證：·車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims
精工車身修理 專修各國名車 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當
廿七年技師親自處理有專人代辦 I.C.B.C.手續，有免費車借用。
精工修理 一流材料 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友
快捷 車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

「權力與金錢」之間，從來有一種微妙的關係。權力可以創造金錢，金錢可以換取權力。錢是權，權是錢。在商業社會裏，公司企業經營的目的，是為了獲利。而獲利，是為了發展。發展了，就獲得了權力。而權力，又為發展提供了保障。這是一種良性循環。但，在現實生活中，這種循環往往被打破。權力與金錢的交換，往往變成了一種交易。權力可以換取金錢，金錢也可以換取權力。但，這種交易往往是單方面的。權力者往往利用其權力，去換取金錢。而金錢者，往往利用其金錢，去換取權力。這種交易，往往導致了社會的腐敗與墮落。

「權力與金錢」之間，從來有一種微妙的關係。權力可以創造金錢，金錢可以換取權力。在商業社會裏，公司企業經營的目的，是為了獲利。而獲利，是為了發展。發展了，就獲得了權力。而權力，又為發展提供了保障。這是一種良性循環。但，在現實生活中，這種循環往往被打破。權力與金錢的交換，往往變成了一種交易。權力者往往利用其權力，去換取金錢。而金錢者，往往利用其金錢，去換取權力。這種交易，往往導致了社會的腐敗與墮落。

謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427

476 E 4 AVE 北溫華埠地大 50x137 向南，可望溫哥華全景兩房一廳，現收租 775 元可重建或自住價 \$175,000

餐館平賣
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價六萬餘，歡迎來電查詢。

程徐慧珊 ANNA CHENG

通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

- ★ 唐西餐館，一百座，近 NEW WEST 快車站七百元生意每天，開價 75,000
- ★ MAIN 街電器修理及零售店，進貨出讓只收價 \$25,000 志在退休，不計成本。
- ★ LANGLEY 市中心商業樓，面對商場，有租約，回報率高至 12%，開價 \$25,000。
- ★ LANGLEY 士多房收租舖連住宅，地庫，開價 \$350,000
- ★ 支票兌換店，月利收入 \$9,000 有各地點價 \$35,000 起。
- ★ SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價 179,000

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118 住宅: 435-1231 傳呼: 250-6708

蕭太

- △ 離溫市 45 分鐘，埠中心商業樓，年入高五元，回報率有一成，抵售 128,000，又可自用，投資良機。
- △ LARPOLE 西區靚屋，4 房，木紋地，只售 \$379,000
- △ 近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出一成四龍利錢，亦可自用叫價 \$2,480,000
- △ GRANVILLE 靚西區，62x135 街角地，上三下三，屋地靚，售 \$598,000

NORTH RIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881 RES: 273-5083 PGR: 687-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租 1,500，價 \$229,000。

二埠大屋，12 睡房 5 廁 4 壁爐，地大 75x132 呎，近 QUEENS PARK 價 \$429,000

NORTH RIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

AMY LAU 劉穎茵
公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

- △ 雲東全新五睡房，瓦頂水暖氣，防盜，吸塵，自動車庫，5805 St. Margaret St. 詳情請來電。
- △ 2126 Mannerling St 兩年新，共六睡房靚屋，交通方便，瓦頂水暖氣，全部圍欄，\$348,000。
- △ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，\$309,000。
- △ 本拿比 6331 Lougheed Hwy 百年石屋上下二層可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 \$215,000。
- △ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 \$379,000
- △ 7395 EDNOR 北本拿比高尚區，大屋歐洲建築商，面積 63 萬
- △ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋 55 萬。
- △ SOUTH GRANVILLE 區大屋全翻新，地大 50x102 上下完成方便，近好中學，急讓 48 萬。
- △ 7211 BRILLWOOD CRT, 本拿比，設備齊全，上房，下廳高向區享受好景 38 萬。
- △ 近 PNE 35x155 地，堅固三睡房及家庭廳，硬木地板，土庫三睡房，抵價，\$209,000。
- △ 南本拿比 5369 MARINE DR. 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4,500 呎，八睡房兩廚房，大地 64x235 \$399,000。
- △ 2985 MIDVILL 標準地 6 年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 \$245,000。
- △ 北本拿比高尚住宅區，70x110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$480,000。
- △ 高骨林近 COQ MALL 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房，另書房共三千餘呎，另有高土庫三車房，\$479,000。
- △ DUNCAN 廿五年新，靚屋，60x117 地，正兩層舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，\$350,000 業主退休急售。
- △ 566 CASSIAR 標準地上下二層可分租有車房 \$185,000。

KAREN BONG 王太
公司: 925-1111 住宅: 922-1957 手提: 671-1816

《精通國、粵、客、印尼、英語》

- △ 新設西區 5226 ELAHEIM ST 地大，46x120 \$389,000
- △ 西溫入息 DUPLEX 屋 2660 MARINE DR, 開價 \$599,000。

△ 新盤: 西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6x120 輕工業區 \$728,000

△ 鑄鐵生意出讓，最適合取消移民條件。

△ 850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由 18 萬元起

△ 北雲 2081 ANITA ST. 65x122 \$225,000

△ 北雲全新單位 10x140 \$800,000

△ 西溫 BRITISH 豪華大屋，風景一流 2376 WES. ALL DR. \$899,000 週末開放 2-4

△ 吉舖出售 E. BROADWAY 33x120 樓下店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租 \$2,000 樓上寫字間可自用 \$549,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplant CENTRE

營業代表: MAY ENG 伍黃秀英, JORDAN ENG 伍仲雄, DAVID TIONG 張祥瑞, PAUL TSUI 徐松齡

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半 星期六 九時半至四時 職員值台: 台山、國語、中山、廣州、潮州、英、粵、越、南等方言

徐松齡 洽三七·九三二二

五市中心停車場地大有前景好收入免管理好過買柏文收租。

商業房屋生意等買賣請與徐松齡洽三七·九三二二

△ 烈治文旺區麵飽西餅咖啡店有大停車場。

△ 烈治文咖啡三文治店，六萬餘元。

△ 本市麵飽西餅三間門市及批發生意超過 45 萬可做連鎖分店，東主助貸款。

△ 靚區靚屋共四睡房 2000 呎。

△ 五市中心停車場地大有前景好收入免管理好過買柏文收租。

商業房屋生意等買賣請與徐松齡洽三七·九三二二

★ 售價 \$850,000，地大 40x325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達 \$50,000 MISSION NO. 1 中西餐館 四百座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

周恩來在黨內鬥爭中

青年在港



周恩來從一九二七年起就是中共中央的核心領導成員。在中國革命極其複雜的環境裡，他不知經歷了多少黨內鬥爭的驚濤駭浪。



周恩來在主持中宣部工作期間，還在周總理湘鄂邊疆辦事處，在根據地周圍和各地建立秘密交通站。

周恩來在主持中宣部工作期間，還在周總理湘鄂邊疆辦事處，在根據地周圍和各地建立秘密交通站。

她靠大蘑菇救回性命 何人 卡西·麥克萊，美國俄勒岡人，住在波特蘭市郊區。

與根地 一九八二年底，毛澤東在十一月二十一日寫給中共中央的一份報告送到上海。

雅克·克勒松一向從事汽車業，一年前，他才辭掉在龐大汽車廠「標緻」的出口部門主管工作。

雅克的辦公地點，距離他的寓所只有幾步路之遙。ACECO是一九七七年由當時的法國總理雷蒙·巴爾創立。

不做「跟得先生」 法總理之夫近事錄 青 著 克勒松夫人的言論，有時確實很大膽。

把向忠發選為總書記 (三年後被撤職) 周恩來、項英、羅瑞卿、張國燾、蔡和森、李立三為中央政治局委員。

與李立三 中共「六大」後，李立三逐漸掌握了中共中央的領導權。

金美新聞播拉瑟跳? 田君 GNN是美國廣播公司新設的電視台。

錢，同時我一直夢想能向全世界所有國家和地區廣播。

克勒松先生也捲入政界，他現在是離夏特羅一百二十公里外的聖維維，德安佐的副市長。

克勒松夫人第一次踏上政壇，是一九七五年競選夏特羅市長職位。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY. 438-3501. 新盤 一年新靚屋，506 E 54街，叫價僅\$349,000。

滿堂紅 REALTY LTD. ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 525-6983. 李兆梅 STELLA LEE.

滿堂紅 REALTY LTD. ARGOSY GROUP REAL ESTATE. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268. 生意機會七月份新盤. 何仲生 JOHNSON HO.

SURREY DELTA 素里 NRS地產公司 三角洲. NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9. 施學全 PAUL SHIH.

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2. 李沾 Jim Lee.

MULTIPLE REALTY BILL LEE. 公司: 434-1431 住宅: 433-7888 傳呼: 686-9178. 代理買賣房產，物業，生意，免費估價。

示顯骨頭士騎前年千數 術手腦做懂人始原 鑽而傷腦治醫為乃 洞留骨頭



腦手術不是一件新鮮的事！古往今來，已有數千名醫士，研究得出了幾百個原始的腦髓骨，研究得出了幾百個原始的腦髓骨，研究得出了幾百個原始的腦髓骨...



這些乘客利用倫敦地鐵車站的更衣室更衣時，留下了有趣的鏡頭。

澳洲黃金海岸的水上樂園與附近一家傷殘學校合辦水上治療課程，讓傷殘兒童與海豚在水中嬉戲，藉以改善他們的康復。

城堡之家面臨拆毀 因阻礙高速公路建造

退休司機五年心血將白費
建一座城堡之家，是前首相希爾的終生夢想。希爾在溫哥華北部的溫哥華山麓，耗資數百萬美元，建造了一座宏偉的城堡。這座城堡佔地一百八十英畝，有十八個噴泉，二十個游泳池，還有十八個網球場。希爾在城堡中居住了五年，直到他於一九八七年去世。他的遺產繼承人，包括他的妻子和子女，決定將這座城堡拆毀，以讓路給一條新的高速公路。這座城堡的拆毀，引起了當地居民的強烈反對。他們認為，這座城堡是溫哥華歷史的一部分，應該被保留下來。然而，省政府和高速公路建設公司堅持認為，這座城堡的拆毀是不可避免的。目前，這座城堡的拆毀工作正在進行中。

熱敏攝像機 助夜間作戰

美國發明一種熱敏攝像機，能在夜間發現敵方的潛艇。這種攝像機是由美國海軍研究實驗室發明的。它利用熱成像技術，可以檢測到潛艇發出的熱信號。這種攝像機可以在夜間或惡劣天氣條件下使用，為海軍提供重要的情報。目前，這種攝像機已經在海上試驗中取得了成功。海軍官員表示，這種攝像機將大大提高海軍的夜間作戰能力。

出口蒼蠅 不久前，在肯尼亞出現了一個新的項目

原來歐洲的釣魚愛好者喜歡用蒼蠅作魚餌，肯尼亞境內則有大量的蒼蠅，政府便鼓勵人民捕捉蒼蠅，既可賺取外匯，又可節省大量的費用。在肯尼亞，蒼蠅被視為一種寶貴的資源。政府已經建立了一個出口市場，讓農民可以將捕捉到的蒼蠅出口到歐洲。這不僅為農民提供了額外的收入，也為歐洲的釣魚愛好者提供了新鮮的魚餌。目前，蒼蠅的出口量正在迅速增長。

腕手究講 力角治政

一位右翼總理——希拉克爾在描述密特朗和希拉克爾的角力時說：「密特朗要了不政治手段，運用自己的權力合法地玩弄了希拉克爾，他不顧政治地將希拉克爾排斥在國際舞台之外，使他重新有與外國要人及新聞界相見，密特朗始終自然得體地讓希拉克爾不知不覺地陷入各類政治衝突的中心。從表面上看，希拉克爾權力無限，是法蘭西政府的舵手，實際上，他是背負著沉重的負擔。」

美國計劃製造月球水泥 將用於建造月球基地

美國正計劃製造月球水泥，作為正在計劃中的美國二〇〇五年月球基地的基礎。這種水泥是由月球上的礦石和玻璃製成的。它比地球上的水泥更堅固，並且可以在月球上的低重力環境下使用。目前，科學家正在進行實驗，以確定這種水泥的可行性。如果成功，這將為建造月球基地提供重要的材料。美國政府表示，這將是人類在月球上建立永久居住地的第一步。

冒死作樂的現代遊戲

▲你沒有看到過沒有雪的滑「雪」運動嗎？今年夏天，在多納山谷的一處山嶺上，十二位男子腳穿滑雪板，從山頂起滑，後來三個人中，有一人受了傷，他滑得實在太快了。
▲馬克·斯帝文斯穿著滑雪板，像滑雪跳，到凸起的巨石上。

澳洲黃金海岸的水上樂園與附近一家傷殘學校合辦水上治療課程

讓傷殘兒童與海豚在水中嬉戲，藉以改善他們的康復。

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊 (粵、四邑話)
住宅 941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售

謝大鈞
[F.R.I.R.I.(B.C.)]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649-3121

▲ \$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲ 業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三層二套房，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美。只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲ 高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共1800實用面積，室內外保養一流。地四千多呎，價只十五萬餘。
▲ 多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲ 多個小型生意出讓，請來電查詢。

2480 東五十四街41.X100
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

一年新29街東近快車站二或三睡房千多呎及天窗露台開價十六萬餘。
自助洗衣店出售
高貴林最旺商業區，全新裝修，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，舖前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

急售快餐店
市中心三文治店長批租平易做日做850元五天營業，開價十三萬請隨意還價

餐館急售
華埠中心餅館茶餐廳120座長批，年做80多萬，設備一流。開價廿萬餘。
* LANGLEY 樓中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。
3340 VENABLES 全翻新硬木地板新廚具兩房大廳大廚房，八百多呎十八萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
公司：266-4115
手提電話：649-8328
鄭國橋

▲ 東區年新一房分租 \$185,000，請快
▲ 1016 E. 18th Ave. 上2下2可分租，近小學和交通，售\$185,000，請快
▲ 近 P.N.E. 2718 Oxford St., 地33 X 122呎，售\$199,000

加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN
公司電話 266-4155

▲ 709 20th St. New West 全新大屋，上3下2可分租，2廚3廁，近交通及學校，開價\$248,800
▲ 408 E. 29街，4年新，Vancouver Special 上3下2，可分租，好景，開價\$333,000，請速買！
▲ 東區，340，近 Ropert St., 上3下2地大45 X 104。
▲ Fraser View 大屋2211 Qualicum 地59 X 152 屋下兩單住可分租，月入1,400，開價\$588,000

鍾炳基
Anthony Chung
公司傳呼：226-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

有一新盤，二層三睡房，二廚房，幽靜新淨，近域多利夾四十五街，收租自住皆宜，請快約見，價223,000。

好區靚屋：
素里 BROOKSIDE，一年新屋，應有盡有，地大，近中小學及購物中心，僅售\$219,000，隨時約見！周末開放！

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

▲ 7183 STRIDE AVE 兩睡房一層屋，地大66 X 103 \$189,000
▲ 4846 FLEMING 一年新五睡房地33 X 122.5 \$367,000
▲ 2412 E. 33街兩層共四睡房，交通方便 \$205,000
▲ 東區27年屋上3下2房，下三房，二廚廁，33 X 112，保一流 \$245,000

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699 PETER CHAN

* 1994 E. 7th AVE 三層六睡房 \$219,000 開放。
* 北雲建築地67 X 127 可建兩間屋三十萬餘。
* 3284 VENABLE 地大33 X 110 兩睡房 \$165,000

* 3869 NAPIER 三層五睡房，地33 X 136 \$350,000 週末開放。
* 2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$628,000

一件藝術品。... 維形，堆地二十七... 英尺。游泳池內的水...

最近，嘉興石油機廠八十六歲高齡... 的退休女工五寶投資嘉興市...

歲月流逝，物事變遷，尋船或找船主的希望越來越渺... 茫了。而本文開頭提到的八十六歲高齡的退休女工五寶...

富有時代感 文明又高雅... 大陸時興「廣告賀喜」

多認為廣告影響大又省錢還可聯絡感情... 北京消息：一種「廣告賀喜」的風氣正在中國大陸悄悄興起...

中國民辦科技機構 十年發展初具規模... 已建一萬五千家從業員達四十萬

北京消息：中國民辦科技機構經過十年... 的發展已初具規模...

胡志明處身中蘇夾縫... 援越抗美實錄

胡志明在越南長沙見到了毛澤東... 兩人握手擁抱...

鯨魚近親 鯨魚族弟 桂發現「左江鮪魚」... 赤紅鮪魚類卻生於淡水

羊城 瓜多 今夏 瓜多 今夏 瓜多 今夏

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關伯興 Manager PAH QUON 公司電話 438-8161. 包含多個房地產廣告，如：高竹林，新區，新屋，有景... 開價二百萬元，西雲 BRITISH PENINSULA 區，豪華大廈... 生意急讓... 唐餐館生意出售... 商業樓出售... 雲東四十一組柏文樓，地大 198x115 近 CITY HALL... 雲東 44 街豪華大屋，七睡房五廁所... 雲東 AUSTREY 街二層屋，上下共六房... 雲東 89 A 十年新二層屋，上層三房...

會園遊辦將海北城京

等會樂音上水會橋鵲場舞花荷有

【通訊門部】北京消息：北京市民難耐室中酷熱，吃過晚飯總是走到室外乘涼。為了使市民有一個理想的消暑場所，位於市中心的北海公園將在七月二十日到九月一日，舉辦一屆「北海之夏」遊園活動。

北海公園遊園活動，是今年度的一項傳統活動。不少市民還記得，前兩年名震京城的幾次大型遊園會，都是與四川或山西合辦的。而今年則是北京市自己舉辦的。

據北海公園負責人介紹，此次舉辦的遊園會構思新穎，以北海公園的傳統園林、園中亭台樓閣、湖光山色、以及園中還有彩燈、掛旗、掛燈等許多多項遊藝活動。一幅迷人的北海夜色將呈現在遊人面前。

水上活動豐富多彩

北海的水面在這次活動中將被充分利用。在荷花池內，以滿池盛開的荷花為襯托，水面將架起一個面積為一千平方米的荷花型舞臺，可供五百至六百名翩翩起舞。也可舉辦舞臺表演。據稱，有關部門將利用這一場地舉辦「水上動橋會」活動，為大齡青年提供交友機會。

在北海五龍亭附近的湖面上，以豪華大畫船為主體，將接上水上浮動舞臺，聘請專業文藝團體舉行水上音樂會及表演舞

大陸知識分子地位提高

相當一部分知識分子收入水平提高

大陸知識分子的社會地位提高。據中國社科院社會學研究所最近公佈的一項調查顯示，一九八八年以來，知識分子的社會地位有了顯著提高。一九八八年，全國共有三千一百一十一萬名知識分子，比一九八七年增加了百分之五。知識分子的社會地位提高，主要表現在以下幾個方面：

一、知識分子的社會地位提高。據中國社科院社會學研究所最近公佈的一項調查顯示，一九八八年以來，知識分子的社會地位有了顯著提高。一九八八年，全國共有三千一百一十一萬名知識分子，比一九八七年增加了百分之五。知識分子的社會地位提高，主要表現在以下幾個方面：

二、知識分子的收入水平提高。據中國社科院社會學研究所最近公佈的一項調查顯示，一九八八年以來，知識分子的收入水平有了顯著提高。一九八八年，全國共有三千一百一十一萬名知識分子，比一九八七年增加了百分之五。知識分子的收入水平提高，主要表現在以下幾個方面：

中國大熊貓減少

主因乃偷獵所致

【紐約訊】一項由美國動物學家最近發表的報告指出，中國的大熊貓數量正在迅速減少，其主要原因是偷獵。報告指出，大熊貓的數量在過去十年中減少了百分之五十。偷獵者為了獲取熊膽和熊皮，不惜採取殘忍的手段。此外，森林砍伐和棲息地破壞也是導致大熊貓數量減少的原因。

報告指出，大熊貓的數量在過去十年中減少了百分之五十。偷獵者為了獲取熊膽和熊皮，不惜採取殘忍的手段。此外，森林砍伐和棲息地破壞也是導致大熊貓數量減少的原因。

中醫探出新途徑

採耳針治糖尿病

【甘肅訊】近幾年來，甘肅省中醫學院副院長、主任醫師趙文君等採耳針治療糖尿病，取得了顯著療效。趙醫師指出，耳針治療糖尿病具有操作簡單、見效快、無副作用等優點。目前，耳針治療糖尿病已成為中醫治療糖尿病的一種新途徑。

趙醫師指出，耳針治療糖尿病具有操作簡單、見效快、無副作用等優點。目前，耳針治療糖尿病已成為中醫治療糖尿病的一種新途徑。

踏訪黃果樹專用公路

貴州人盼了六十年的好路

【貴州訊】貴州省黃果樹旅遊區，經過四十多年的艱辛努力，終於在六月二十六日，正式建成一條長一百三十七公里的專用公路。這條公路的建成，將極大地促進黃果樹旅遊區的發展，為貴州人盼了六十年的好路。

這條公路的建成，將極大地促進黃果樹旅遊區的發展，為貴州人盼了六十年的好路。

中國商品在蘇受青睞

到蘇聯旅遊者紛紛購買中國貨

【莫斯科訊】蘇聯旅遊者對中國商品表現出濃厚的興趣。據悉，許多到蘇聯旅遊的中國遊客紛紛購買中國貨，如絲綢、陶瓷、傢俬等。這反映了中國商品在蘇聯市場上的受歡迎程度。

許多到蘇聯旅遊的中國遊客紛紛購買中國貨，如絲綢、陶瓷、傢俬等。這反映了中國商品在蘇聯市場上的受歡迎程度。

鄉家

大連知識分子的社會地位提高。據中國社科院社會學研究所最近公佈的一項調查顯示，一九八八年以來，知識分子的社會地位有了顯著提高。一九八八年，全國共有三千一百一十一萬名知識分子，比一九八七年增加了百分之五。知識分子的社會地位提高，主要表現在以下幾個方面：

一、知識分子的社會地位提高。據中國社科院社會學研究所最近公佈的一項調查顯示，一九八八年以來，知識分子的社會地位有了顯著提高。一九八八年，全國共有三千一百一十一萬名知識分子，比一九八七年增加了百分之五。知識分子的社會地位提高，主要表現在以下幾個方面：

中國人遊蘇印象

到蘇聯旅遊者紛紛購買中國貨

【莫斯科訊】蘇聯旅遊者對中國商品表現出濃厚的興趣。據悉，許多到蘇聯旅遊的中國遊客紛紛購買中國貨，如絲綢、陶瓷、傢俬等。這反映了中國商品在蘇聯市場上的受歡迎程度。

許多到蘇聯旅遊的中國遊客紛紛購買中國貨，如絲綢、陶瓷、傢俬等。這反映了中國商品在蘇聯市場上的受歡迎程度。

蘇聯人生活水平低下

到蘇聯旅遊者紛紛購買中國貨

【莫斯科訊】蘇聯旅遊者對中國商品表現出濃厚的興趣。據悉，許多到蘇聯旅遊的中國遊客紛紛購買中國貨，如絲綢、陶瓷、傢俬等。這反映了中國商品在蘇聯市場上的受歡迎程度。

許多到蘇聯旅遊的中國遊客紛紛購買中國貨，如絲綢、陶瓷、傢俬等。這反映了中國商品在蘇聯市場上的受歡迎程度。

重要通告



PEARL RIVER BRIDGE

生油王、老抽王、
金標生油王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流



凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電話：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS 及沈太

公司：322-8611
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大匯請電詳談。

忠誠免費估價

905-907 東門街好屋地
49-5 x 122 一週保養，土庫高，可
裝修成四住宅，近學校及巴士。

1410 東12街好屋地，租客好，兩
層分租，三層大屋，標準地，21
萬5。

6247-129 ST SURREY 大屋大
地，保養好方便，環境幽美，複
式特價23萬9。

13842-92 街 SURREY 七年新，
上三下二可分租，月入千三，地
60x120 價19萬9。

10050-10052-128 街 1300 呎
，上下兩層，月入 \$1400，地
大方，價十九萬九，請回價。

6247-129 ST SURREY 大屋大
地，保養好方便，環境幽美，複
式特價23萬9。

1410 東12街好屋地，租客好，兩
層分租，三層大屋，標準地，21
萬5。

△ 移民投資及生意 REMOVE
CONDITION 有連物業大屋
1895 HERRARD OMPFEN
BRICK 大減價急售17萬請
回價。

△ 三房柏文大廳方便豪華
16萬3，八樓有景。
△ 一房柏文由七萬九起。
△ NANAIMO 生意連物業急售
西人業主退休33萬8。

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名：_____ 電話：_____

地址：_____

郵區號碼：_____ 訂閱日期：_____

溫哥華東區/西區每日派報 加拿大郵寄或華埠每日派報

三個月	\$48	三個月	\$36
六個月	\$90	六個月	\$66
一年	\$168	一年	\$120

列治文區隔日派報 自取報 親到本報社領取報

三個月	\$42	三個月	\$27
六個月	\$78	六個月	\$48
一年	\$144	一年	\$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加 GST ※ 國外郵費另計

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請
填妥以下表格，連同報費寄本報辦
事處，或電六八五、八五七五查詢

WEST COAST ROOFING LTD. 更換、維修各類屋頂

屋頂專家

ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂

請電: 671-8893

A.AARDVARK

承接鋸樹、斬樹或修剪。清理
殘枝木塊。担保滿意。有燕梳
投保及牌照。免費估價。電話
942-5816 / 462-0408

建文建築裝修

J.L. CONSTRUCTION 政府註冊
土庫間格 精工註冊
各類裝修 園圍欄
內外油漆 車房露台
牆紙瓷磚 油漆工程
土庫間格 傳呼 623-1889 電話 325-6211

威文建築設計裝修

瓷磚電水土承內內商專
磚房器庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

644-6168或432-9888

專業電動通渠

修理水喉 水管爆裂

24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司

MAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

瓷磚土庫內外舊商承
磚房庫植水屋業建政
舖露間廁油工翻裝府
砌台格所漆程新修屋照

電話251-6008 PAGER686-8572

李氏為你裝修

內外盜各種車花陽
外磚種圍房園台
油漆地地建改翻
木板板欄新
瓦頂

免費估價
255-3301
253-5701

聯發建築裝修公司

政府註冊
商業柏文
新屋改建
廚房廁所
新屋油漆
新屋泥水
新屋地磚
新屋油漆
新屋泥水
新屋地磚

公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司

柏文管理
內外油漆
精修水喉
木牆圍欄
土庫間格

免費估價
電話: 251-7166

屋頂專家

宏昌公司 230-9888

各類屋頂
翻新維修
款式多種
保用期長
急修漏水
天窗露台
免費估價

科技水電工程

大小爐冷修廚防安水碎建內
小電頭頭吸換水廁盜抽渠渠造外
水櫃櫃櫃櫃櫃櫃櫃櫃櫃櫃櫃櫃櫃櫃

電話: 658-8278 / 298-1586

濠健建築工程公司

政府註冊
商業柏文
新屋改建
廚房廁所
新屋油漆
新屋泥水
新屋地磚

公司 876-4594 PAGER 667-2894

暢通搶修

水喉漏水
水管破裂
廁所阻塞

日夜服務電 328-2128

昌興裝修公司

公司 644-4849

電話: 644-4849

政府牌照
屋頂翻新
水喉安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃

日昇電器工程

政府牌照
商業柏文
新屋改建
廚房廁所
新屋油漆
新屋泥水
新屋地磚

電話434-7886 傳呼645-8888

新世紀建築公司

政府註冊
商業柏文
新屋改建
廚房廁所
新屋油漆
新屋泥水
新屋地磚

電話324-1025 傳呼735-6238
手提電話 671-2968

煒華電器

政府牌照
商業柏文
新屋改建
廚房廁所
新屋油漆
新屋泥水
新屋地磚

253-8082 周生

大偉工程公司

DAVIDSON METAL WORKS LTD.

精造: 防盜窗花
防盜鐵閘
防盜鐵窗
防盜鐵門
防盜鐵欄

電話 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.

政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流

國粵語 873-6518 英文 444-4003

標準油漆裝修

內外水土水屋換
油漆泥庫潤頂窗
漆磚間格欄工
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司

電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接: 土庫間格 廚房廁所 新屋油漆 新屋泥水 新屋地磚

新造廁所

精修水喉
876-2021

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588
無任歡迎

榮昌裝修公司

政府牌照
商業柏文
新屋改建
廚房廁所
新屋油漆
新屋泥水
新屋地磚

電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼)

永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅: 內外油漆
大小工程: 免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼: 735-5032

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時後電話: 255-5296

Lowie Cheng Construction

立成建築裝修

內外油漆 土庫間格
水喉裝修 新屋油漆
承接: 土庫間格 廚房廁所 新屋油漆 新屋泥水 新屋地磚

電話: 321-8968
手提電話: 657-2959

基信建築裝修

電話: 434-0869

價大內水土舊
格外外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程新

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油開修裝
價程渠修築砌漆格建修

水喉搶修

水管冰凍
水管破裂
漏水通渠
一次攪掂

日夜服務電: 250-1068

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂頂土水水廁廁渠電
頂頂庫喉管所所道燈
補工庫滲漏破所所阻阻
漏程水水裂水塞塞理

恒業瓷磚工程

廚房瓷磚 \$198起
多款瓷磚 可供選擇
商業住宅 新屋瓷磚

浴缸瓷磚 \$268起
政府牌照 專業手工
大小工程 免費估價

電話: 251-4167 手提: 849-0076

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務

- 雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
- 凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉

電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

光明裝修公司

精修水喉·內外油漆
廚廁建造·門窗更換
瓷磚地板·車房露台
土木維修·土庫間格
質優價廉·免費估價

日夜電話: 2553772

屋頂工程

屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

洪鋒建築有限公司

誠實服務
政府牌照
舊屋翻新
廚廁安裝
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

電話: 671-6827

保泰建築裝修公司

BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.

政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用

255-7888 另設特價搶修服務
查詢電話 230-6178 服務好時間快保君滿意

瓷磚雲石
屋頂翻新
換窗換門
水管工程
新屋油漆
內外油漆
露台樓梯
水泥工程
各款圍欄
外牆膠板
房屋翻新
舊屋裝修
土庫裝修

街頭水喉
土庫水喉
浴室水喉
屋頂水喉
裝換灰板
煙筒更換
水滲漏換
拆水更換
換熱水爐
廁所阻塞
渠道阻塞

泰發建築裝修公司

政府註冊
土庫間格
園圍欄
瓷磚油漆
廚廁建造
屋頂翻新

擴建改建
車房露台
門窗更換
外牆翻新

電話: 250-8233
874-9888

恒隆

免費估價
日夜服務
328-3838

塞漏搶修
屋頂工程
土庫間格
水電工程
廁所車房
外牆水潤
露台圍欄
更換門窗
內外油漆

華興

通渠通廁
修理水喉

日夜 電話 230-3683

華新建築裝修公司

Wah Sun Construction CO. Ltd.

更換門窗
土庫間格
改建加建
屋頂翻新
陽台車房
門面磚牆
花園圍欄
瓷磚雲石

保君滿意
價錢相宜
免費估價
大小工程
手工精緻
內外油漆
鋪位裝修
水電工程

手提: 657-8329 傳呼機 735-5222

屋頂工程

翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊

工 場: 324-1020
手 提: 230-8926
住 家: 325-8922

花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

橋心建築裝修

政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

322-2996

美華裝修工程

Fresh Impressions
Construction Company Ltd.

政府註冊
繪圖設計
舊屋翻新
土庫間格
廚廁安裝
商業櫥櫃
酒樓餐館
住宅裝修

本公司以忠誠專業為服務宗旨,助閣下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

晚電: 325-1882
公司: 649-7981

運通裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018

政府牌照
屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃

園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

免費估價

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188
(宅: 439-1128)

防盜

精造: (免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

通渠

十年經驗
電改漏換水暖沙日電
動染水熱管氣井夜爐
通造急水更換系水水電
渠造急水更換系水水電

254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄

電話: 253-3773
傳呼: 649-2811

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

政府牌照

屋頂翻新
水潤安裝
車房露台
外牆膠板
浴室膠板
雲石瓷磚
精造廚櫃

園藝草皮
各款圍欄
水喉電燈
土庫間格
舊屋翻新
更換門窗
水泥路面

免費估價

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露房廁安君
照久屋建新格漆台浴安程意

公司: 328-3272
582-1645

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

美蘇總統正式宣佈 對削減核武器達成協議

對削減核武器達成協議

(倫敦十七日電) 蘇聯總統戈巴切夫和美總統布希今天就削減核武器條約中的最後一個技術問題達成了一致意見。雙方商定七月三十日至三十一日在莫斯科舉行首腦會晤並簽署這項協議。

前來倫敦會晤的西方七國首腦的戈巴切夫在美駐英大使館內與布希舉行了工作午餐。雙方就如何確定新條約的問題取得了一致意見，從而為美蘇兩國最後完成削減核武器條約掃清了道路。

布希事後說，雙方在這一問題上都作了讓步，並稱這是一項「令雙方都滿意」的解決方法。戈巴切夫在工作午餐後舉行的記者招待會上說：「我們現在已遠離核戰爭的威脅，這是我們共同的勝利。」

埃及兩總統 對中東和平未感樂觀

對中東和平未感樂觀

(大馬士革十七日電) 敘利亞總統哈菲茲·阿薩德與埃及總統穆巴拉克在開羅舉行的會談中，對中東和平前景表示憂慮。阿薩德說，敘利亞將繼續與以色列談判，但前提是必須停止對黎巴嫩南部的軍事進攻。穆巴拉克則表示，埃及將繼續支持和平進程，但前提是必須停止對平民的襲擊。

與去年同期比較 蘇聯國民生產 下降已有一成

與去年同期比較

(莫斯科十七日電) 蘇聯今年上半年國民生產總值與去年同期相比下降了百分之十。國民收入下降了百分之十二，工業產值下降了百分之六點二。

這是蘇聯國家統計委員會主席基里科十七日在莫斯科舉行的記者招待會上宣佈的。

他說，五、六月生產下降速度減慢，處於四月的水平，但是已經造成的損失不僅影響今年，而且會影響今後幾年的生產。他估計，今年下半年生產和國民收入還會加速下降，工業產值將下降百分之十。

聯合國視察組組長 已查清伊國核秘密

已查清伊國核秘密

(巴格達路透電) 聯合國視察組組長巴力科說，他現時的任務是查清伊拉克是否擁有核武器。巴力科說，他已經查清了伊拉克的核秘密，但伊拉克政府拒絕提供進一步的信息。

聯合國特使建議 放鬆對伊國制裁

聯合國特使建議

(巴格達路透電) 聯合國特使阿齊姆·汗說，他建議放鬆對伊拉克的制裁，以換取伊拉克提供核武器的信息。阿齊姆·汗說，他已經與伊拉克政府進行了多次會談，但伊拉克政府拒絕提供進一步的信息。

安理會五理事國在北京 與巴黎會議主席開會

安理會五理事國在北京

(北京十七日電) 聯合國安理會五個常任理事國與巴黎會議主席在開羅舉行的會談中，討論了中東和平進程。安理會五國表示，將繼續支持和平進程，但前提是必須停止對平民的襲擊。

希望早日解決東埔塞和平問題

希望早日解決東埔塞和平問題

業生產同去年同期相比將下降百分之九，國民收入下降百分之十七。預計今年糧食產量約為一點九五億噸，而去年是二點一八億噸。

由於外匯短缺，進口大大縮減。上半年外貿周轉額比去年同期減少百分之三十七。進口減少百分之四十八，這特別影響了蘇聯依靠進口的輕工業和化學工業。

基里科說，今年頭五個月聯盟預算的赤字達三百九十億盧布，比原來確定的全年赤字多百分之五十。截至七月一日國家的內債約八千億盧布。

他說，今年春季進行物價改革後，六月份工業批發價比去年六月份增加了一點二倍，零售價增加了九點九倍。雖然今年六月同五月相比物價並未上漲，但預計今後幾個月物價還將上漲。

呈報與及銷毀一切。有龐大毀滅性的武器。

巴力科說，視察員所見到的若干秘密的伊拉克證據顯示，伊拉克克，自從星期一之後，已經提供大量製造核武器的濃縮鈾與核計劃有關的消息，是不正確的。

聖何塞電) 聖何塞市，委內瑞拉和中美洲首腦會議今天，在薩爾瓦多首都聖薩爾瓦多開幕。

聖薩爾瓦多首腦會議發出的「聖薩爾瓦多聲明」強調，中美洲一體化進程，應以加強政治和經濟一體化為目標。

這項由尼加拉瓜、薩爾瓦多、哥斯達黎加、危地馬拉、洪都拉斯和巴拿馬總統簽署的聯合聲明表示，中美洲一體化進程，應以加強政治和經濟一體化為目標。

駐澳門中資機構
捐五百萬賑水災

(澳門十七日電) 駐澳門中資機構，為賑濟廣東、華東、華北地區嚴重水災，決定捐出五百萬元賑款。

該機構表示，這筆賑款將用於購買糧食、藥品和醫療設備，以幫助災區人民渡過難關。

安理會五理事國在北京
與巴黎會議主席開會

(北京十七日電) 聯合國安理會五個常任理事國與巴黎會議主席在開羅舉行的會談中，討論了中東和平進程。安理會五國表示，將繼續支持和平進程，但前提是必須停止對平民的襲擊。

大減價 明碼實價絕無花巧！

所有標價已包括GST、PST及送貨費

減價至50%OFF

名牌床褥



兩件組合梳化

\$998



意大利名牌真皮梳化

訂價由 \$898起



Serta SIMMONS

全溫哥華
貨品最齊備
(包括Beautyrest)

代付GST
代付PST

免費送貨
免費安裝

The Astoria
312 adjustable rest coils
Twin Set \$178
Double Set \$248
Queen Set \$298

Simmons Beauty
Luxurious Pillow Top
Twin Set \$398
Double Set \$498
Queen Set \$598

Great Pacific
FURNITURE GALLERIES

地址：2946 Commercial Drive, Vancouver (夾14街) 電話：(604) 872-4806
營業時間：週一至週三：9-6, 週四至週五：9-9, 週六：9-6, 週日：11-5

Far East Communication Inc.

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每段大宇四個小宇四十個 每天收費\$6.42 一星期收費\$10.17 兩星期收費\$14.66 三星期收費\$18.51 一個月收費\$23.54

北溫靚屋

業主首次推出, 經紀免問, 位於8668-112街, 光猛潔淨四睡房, 靚草地向西景色, 有蓋大露台面積約2700呎, 兩層豪華設計, 獨一無二, 設有會議廳, 防盜監察系統預約電 596-6135

屋主自賣 12萬多 地多利及11街標準商場交通方便近學校

屋主自賣

2169 PARKER STREET 上層兩睡房, 下層兩睡房套間, 開價: \$265,000 歡迎查詢 電話: 255-2827

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具, 如收銀機, 飾櫃, 玻璃架等。種種二手建築材料, USED BUILDING MATERIALS 電521-5134 或437-7491 (P. MARTIN)

出賣

屋主自賣

乃街夾十五街上二房可作三房, 下二房廚廁俱全, 地495X113呎, 邊, 內部整潔, 價215萬九千 電873-1363 或255-3635

屋主自賣

VENABLES 街近乃街街溫哥華特式屋廿二年新平地樓硬木地板, 上三房一廳樓下二房一廳有廚房廁所地33X110 請電 254-3849 黃洽或 254-1793 經紀免問。

親屋出售

想三代同堂? 白石鎮有四睡房, 家庭室及書房, 面積超過三十呎, 環境幽美潔淨一分鐘可達99公路, 售\$224,900 電594-2404 WENDY CHASE 洽CENTURY 21

屋主自賣

永久地權柏文可出租 6校公點好近巴士 437商場近巴士 19商場近巴士 36蘇生 1公

屋主自賣

近公園屋 東區街角, 33X 122呎, 上下五房, 兩層翻新, 廿五萬, 2.5公, 2.5公, 4.5公

屋主自賣

一年新五房三廁, 有景靚屋, 位於高尚住宅區, 交通方便, 環境優美, 售價\$199,000, 請電 687-0929 洽

柏文出讓

東區半年新屋二睡房, 豪華裝修, 交通方便, 環境優美, 售價\$139,800, 請電 513-9383 洽

咖啡店平賣 生意安定好前途 字樓上五房二廳 好過打早上八時 下午四時後電: 253-3620

餐館出讓 位於市中心 ABBOTSFORD 埠仔中西餐館, 座位60, 日營八百元, 淡酒牌, 連工具, 適合夫婦經營, 售八萬元。電1-854-1241 陳洽

餐館出讓 B.C. 中南部埠仔唐西餐館, 地點適中, 位於交通要道, 近市區, 出一號公路甚便, 設有咖啡室及餐房共有一百一十座位兼大停車場, 售\$80,000 (可議價) 查詢自費 (604) 832-3007

沙省埠仔 餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

餐館出讓 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

JANTZEN CANADA 請電動車衣工人 急請經驗鉸骨及出骨車衣工人。有件工經驗者優先錄用。有意請親臨本公司面洽。 JANTZEN CANADA INC. 196 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

請裁床 聘請經驗裁床師一名, 有意請親臨 #70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

請植字員 誠聘經驗植字工人一名, 懂MC 6者優先錄用。有意者請到片打東街一號面議。

招請 塑膠業工人 招聘有經驗操作塑膠印模機工人, 熟悉各類塑料及質量控制, 並維修操作永興公司的塑料機, 需懂英語。有意請電 TOM 521-2322

請中西廚 誠聘中西廚師一名, 有意請親臨 #70 EAST. 2nd Ave. 3rd Fl. Vancouver, 李面洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

樓下出租 位於沙省埠仔, 生意穩定, 環境優美, 設備齊全, 適合經營, 售價\$120,000, 請電 306-753-2151 洽

逾六十張 多位記者拍攝 中華文化中心展出 中國婚禮雜俗圖片

（溫哥華訊）一個別開生面，名為「中國婚禮雜俗圖片展」目前正在溫哥華華埠打東街五十五號中華文化中心展出...

中國近代的婚禮制度，始於一九一一年辛亥革命後...

抗清政府的門閥風俗，以致革除舊習，提倡新風...

由多位攝影記者，辛亥革命的成，婦女地位，第一次體現了男女...

現代文明的影響下，學生，受到西方社會的一些轉變，饒有...

中國近代的婚禮制度，始於一九一一年辛亥革命後...

抗清政府的門閥風俗，以致革除舊習，提倡新風...

由多位攝影記者，辛亥革命的成，婦女地位，第一次體現了男女...

現代文明的影響下，學生，受到西方社會的一些轉變，饒有...

○年的婚嫁法，將結婚的法定年齡，由男方的至少廿二歲，女的至少廿歲...

傳統的婚禮雜俗，在中國一些偏僻的少數民族地區，仍依舊法行傳...

（溫哥華訊）由多位攝影記者，辛亥革命的成，婦女地位，第一次體現了男女...

現代文明的影響下，學生，受到西方社會的一些轉變，饒有...

中國近代的婚禮制度，始於一九一一年辛亥革命後...

抗清政府的門閥風俗，以致革除舊習，提倡新風...

由多位攝影記者，辛亥革命的成，婦女地位，第一次體現了男女...

現代文明的影響下，學生，受到西方社會的一些轉變，饒有...

中國近代的婚禮制度，始於一九一一年辛亥革命後...

抗清政府的門閥風俗，以致革除舊習，提倡新風...

由多位攝影記者，辛亥革命的成，婦女地位，第一次體現了男女...

抗清政府的門閥風俗，以致革除舊習，提倡新風...

由多位攝影記者，辛亥革命的成，婦女地位，第一次體現了男女...

現代文明的影響下，學生，受到西方社會的一些轉變，饒有...

中國近代的婚禮制度，始於一九一一年辛亥革命後...

抗清政府的門閥風俗，以致革除舊習，提倡新風...

由多位攝影記者，辛亥革命的成，婦女地位，第一次體現了男女...

太平洋競技場舉辦 搖擺音樂演奏晚會

（溫哥華訊）雲南太平洋競技場，定於七月廿二日（星期一）下午七時...

搖擺音樂演奏晚會，由來自紐約百老匯名青年樂隊演奏...

各售票處（如伊頓百貨公司、諮詢中心、及多處商業中心）均代售入場券...

查詢電話：二八〇。場券、或電話購票，查詢：二八〇。

蔡亨利畢業沙大 連獲兩項學位

（沙省沙士加訊）沙省沙士加大學，畢業典禮於沙大舉行兩天，情況隆重熱烈...

蔡亨利先後獲頒電腦工程及科學學位，校長教授在致詞時，對蔡君在沙大所獲之學位表示祝賀...

蔡君在沙大期間，曾先後獲頒沙大頒發之學位，並獲頒沙大頒發之學位...

蔡君在沙大期間，曾先後獲頒沙大頒發之學位，並獲頒沙大頒發之學位...

蔡君在沙大期間，曾先後獲頒沙大頒發之學位，並獲頒沙大頒發之學位...

圖為蔡亨利（左）偕母合影。

青年就業訓練計劃 助你找尋理想職業

由「中僑互助會」主辦全卑詩省第一個以英語及粵語講授的「青年就業訓練計劃」第四期課程將於八月初開課...

該課程由聯邦政府「就業及移民部」資助，目的在於協助就業困難的十七歲至廿九歲華裔青年，提供為期十六週時間訓練...

高參加者的就業條件與求職技巧。訓練內容包括用英語、初級電腦、求職方法、生活技能及五個星期的工作實習...

自九〇年四月開辦以來，該課程已訓練了六十位青年找到滿意的職業，成功率超過百分之八十...

今年廿歲的志華就是其中一個成功例子，志華五年前由中僑內地移居加拿大，由於英語能力有限，文化背景生活習慣不同，未能適應本地的學校制度，加上性格內向，不能與老師...

及同學溝通，由於成績差，以致無心向學，對自己失去信心，加上家人不諒解，經常發生爭執，使志華終日與一班「朋友」吃吃喝喝，志華中途停學後，曾決心找一份工作，但因工作態度問題，及英文程度不佳，又缺乏一技之長...

幸而經社會工作者介紹參加了中僑的「青年就業訓練計劃」，經過十六星期的訓練，志華學到了使用電腦、書寫英文履歷、面試技巧及有效的求職方法。更重要的是志華在導師的輔導下，選擇了電腦製作作為他的未來職業...

在課程中，他被派去一間電腦公司進行五星期實習，憑他積極進取的工作態度，令僱主十分滿意，結果在實習結束時他被正式聘用...

僱主更答應保送他往職業訓練學院進一步受訓。今日的志華，充滿自信的喜悦，因為他已獲得一份前途，又喜愛的工作...

據了解，新一期青年就業訓練計劃現正接受報名，參加者需十七至廿九歲，移民或公民身份，有志於就業，英文程度為ESL中級或以下。有意者請致電三二四·八八七·「中僑互助會」青年就業訓練計劃查詢。

（中僑會供稿）

文勝馬經精選

July 19, 1991

1. Joe Holly (D. Brock)

Orthopedic Shoes (G. Olguin)

Turk's Count (B. Johnson)

2. Waseca Station (L. Lacoursiere)

Neighbor John (G. Olguin)

Glover Road (S. Evans)

3. Erin's Command (F. Fuentes)

Stoney Bay (C. Loeth)

Calypso K (J. Bayer)

4. Justins Day (J. Bayer)

Split Decision (T. Hinojosa)

Sligo Hall (NO BOY)

5. Rocky's Man (R. Solis)

Ginned (B. Johnson)

Pure Brew (NO BOY)

6. Quillo Pass (M. Walker)

Penalty Box (G. Olguin)

Chinook's Neff (B. Johnson)

7. Timely Tango (C. Loeth)

Phyl The Cooler (S. Evans)

Wilderness Edge (B. Johnson)

8. Sunjet (G. Olguin)

As the Crow Flies (L. Lacoursiere)

Fashionable Irene (M. Walker)

9. Wantobe (S. Evans)

Happy Trap (R. Solis)

Padovani (G. Olguin)

10. Deception (L. Lacoursiere)

Double O Six (M. Walker)

Counta Lute (D. Brock)

Reserved To Win (R. Graboski)

馬膽: 5. Rocky's Man (R. Solis)

只供參考 並不鼓勵投注

中國歡迎西方七國

贊成延長對華優惠

與及主張繼續恢復對華關係

(北京十八日電)中國對西方七國首腦會議在主題聲明中贊成美國無條件延長對華最惠國待遇，並主張繼續恢復對華關係表示歡迎。

中國在過去六個月

因災死者二千多人

造成直接損失四百多億元

(北京電)在直轄市的不完全統計，全國各種災情，造成直接損失四百多億元，因災死者二千多人。

雲南邊境簽證官員稱

不准前往西藏

境外自助遊客

(香港十八日)可以考慮的，頭多被阻礙，不准前往西藏。

河北發現一個宋遼戰道遺址

考古學家譽為中國地下長城

(石家莊電)據河北省考古部門，在石家莊市郊區發現一個宋遼戰道遺址。

專家謂江淮水災

是雨帶北移所致

(香港電)中國氣象專家指出，由於在五月下旬，江淮地區出現連日大雨。

江西以人造雨

緩解乾旱情況

(南昌十八日電)江西省目前正遭受五十年以來最嚴重的旱災。

台灣接受雙重承認

中國對此大表不滿

(北京電)外交部發言人吳建民，對台灣當局最近宣佈接受「雙重承認」表示強烈不滿。

貴州公開製造兩個中國

(北京電)外交部發言人吳建民，對貴州省最近宣佈「兩個中國」表示強烈不滿。

台灣接受雙重承認

(北京電)外交部發言人吳建民，對台灣當局最近宣佈接受「雙重承認」表示強烈不滿。

河北發現一個宋遼戰道遺址

(石家莊電)據河北省考古部門，在石家莊市郊區發現一個宋遼戰道遺址。

專家謂江淮水災

(香港電)中國氣象專家指出，由於在五月下旬，江淮地區出現連日大雨。

江西以人造雨

(南昌十八日電)江西省目前正遭受五十年以來最嚴重的旱災。

台灣接受雙重承認

(北京電)外交部發言人吳建民，對台灣當局最近宣佈接受「雙重承認」表示強烈不滿。

告廣漢大 大宏力效 報本完看 閱訂請敬

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171 古惑大律師 夜鬼搖籃

新寶戲院 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399 劉德華 英雄本色

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 聊齋金瓶梅

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影

新聲戲院 150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868 驚天12小時

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花 55 DOWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 584-9820

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影 新片 性慾 新片

大特價酬賓 特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

左筆權 中國大預言家 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日



蘇俄兩總 是路還統

麥朗

蘇聯最大的加盟國俄羅斯，六月中旬舉行第一次總統選舉，結果由大熱門人物、激進派領袖葉利欽擊敗五位對手而當選。葉利欽獲得百分之五十七選票，拋棄對手甚遠，毋庸進行第二輪投票。然而，這次選舉結果，對蘇聯前途是禍是福，甚難逆料。

葉利欽的當選，雖然是在人們意料之中，但還是引起舉世關注。主要原因在於俄羅斯擁有一億五千萬人口，佔了全蘇人口的半數以上，面積佔了全蘇領土的四分之三。資源和工業也佔了全蘇的大部份。首創莫斯科和第二大城市聖彼得堡也在俄羅斯境內。而葉利欽早已退出蘇聯共產黨，以激進改革派和蘇共反對派的身份，批評中央的政改路線，與戈爾巴喬夫分庭抗禮。如今，他又獲選為集行政和立法、外交權力於一身的俄羅斯總統，肯定對整個蘇聯的未來路向有重大的影響。最突出的就是蘇聯實際上形成兩個總統的異構局面，將來葉利欽和戈爾巴喬夫之間的關係如何協調？蘇聯中央與蘇聯各共和國如何同時開展外交關係？凡此種種，必將引起一連串問題。

首先看葉利欽和戈爾巴喬夫的關係。如所周知，葉利欽是戈爾巴喬夫在八五年上台後，把他從地方提升到中央的，讓他當莫斯科市委第一書記，蘇共中央政治局候補委員。後來由於葉利欽不斷批評戈爾巴喬夫的改革步伐不夠快，同時也開罪了政治局中的保守派人物，如利加喬夫等人，終於又在八七年和八八年被撤去上述兩個職務，並被指責「政治上很不成熟」。九〇年葉利欽毅然退出蘇共，跟若干激進派人物如莫斯科市長波波夫（也已被撤出蘇共）等人組建「民主俄羅斯」，從此正式成為蘇共的對立面，積極爭取執政地位，企圖改變蘇聯社會主義制度，準備推行市場經濟導向的自由化路線。在這次俄羅斯總統競選中，葉利欽公開提出，「在蘇聯，社會主義制度已在崩潰，沒有什麼辦法可以解救」，而他則標榜「激進和徹底的改革」，謀求改變現狀，其中包括雷厲風行地推行市場經濟，將國營的礦業、國營農場及集體農場，大舉以股份形式向公眾出售（即產權私有化），另外讓加盟共和國擁有更大的政治經濟自主權。他這一套政改路線，打亂

港人年賭五百億港元

江濱

夏臨香江，馬季結束。香港一九九〇至一九九一年度馬季投注總額高達四百七十二億九千九百萬元，創下歷年來馬季投注總額的最高紀錄。

今年度馬季，港府和馬會各從投注總額中抽取博彩稅百分之十二和抽備百分之八，分別取得五十七億七千九百萬元和四十八億九千九百萬元（一發財）。

香港人不愛賭馬，亦喜博六合彩，但二者的投注總額相比則小巫見大巫。六合彩的全年投注總額不過二十億港元。香港賭馬和博六合彩投注總額近五百億港元，而香港人口僅有五百七十萬，港人堪稱大賭家。

香港的馬迷和六合彩的賭客，實際上也是一大慈善家。據悉，港府所得的博彩稅和馬會的抽備均將撥充慈善用途。香港社會福利和公益慈善，如一九九一年的香港社會福利支出預算總額正好是港府所得的五百七十七億港元，而馬會上一年度撥入香港慈善基金的款項又是扣除馬會行政費後的十億港元。上述六十七億七千九百萬元全部來自香港一賭客一身上。

不准海 露不難

去年夏季，美國國家公園立法，禁止在公園內穿泳衣曬日光浴。若露出臀部即屬違法！

炎熱盛夏，海灘上擠滿男女老少，所穿的泳衣款式多，其中露出臀部的不少。但在美國佛羅里達州一個海灘，若露出臀部即屬違法！

去年夏季，美國國家公園立法，禁止在公園內穿泳衣曬日光浴。若露出臀部即屬違法！

佛州北部納沙維爾市的居民，溫濕度極佳，即要求市政府下令禁止人們穿著露臀的泳裝。她情緒相當激動地說：「看到那些人在我們孩子面前光着屁股走來走去，我就憤怒莫名！」

今年六月十日，納沙維爾市的法官，明文規定在納沙維爾的任何海灘上，都不得穿著比基尼式、G-String、或帶除下半截過於性感，露出臀部的泳裝，違者可被判入獄十二個月。

佛羅里達州的旅遊業十分發達，相信到納沙維爾的遊客將有不少會「談笑風生」。

去年夏季 不准海 露不難

去年夏季，美國國家公園立法，禁止在公園內穿泳衣曬日光浴。若露出臀部即屬違法！

炎熱盛夏，海灘上擠滿男女老少，所穿的泳衣款式多，其中露出臀部的不少。但在美國佛羅里達州一個海灘，若露出臀部即屬違法！

去年夏季，美國國家公園立法，禁止在公園內穿泳衣曬日光浴。若露出臀部即屬違法！

佛州北部納沙維爾市的居民，溫濕度極佳，即要求市政府下令禁止人們穿著露臀的泳裝。她情緒相當激動地說：「看到那些人在我們孩子面前光着屁股走來走去，我就憤怒莫名！」

今年六月十日，納沙維爾市的法官，明文規定在納沙維爾的任何海灘上，都不得穿著比基尼式、G-String、或帶除下半截過於性感，露出臀部的泳裝，違者可被判入獄十二個月。

佛羅里達州的旅遊業十分發達，相信到納沙維爾的遊客將有不少會「談笑風生」。

對戈爾巴喬夫的改革部署。相對來說，戈爾巴喬夫雖然宣佈放棄一黨專政，但仍堅持蘇共的領導權；他的改革雖然同樣有著明顯的自由化性質，但卻是比較溫和；作為中央政府的總統，他仍然堅持十五個加盟共和國的團結，反對分離或獨立，需要一定程度的中央集權。因此，戈爾巴喬夫和葉利欽在兩項問題上，從而出現中央和地方的「兩頭馬車」互相制衡之局。

可以預見，今後葉利欽必然挾一大俄羅斯以自重，不斷向戈爾巴喬夫的中央要權要利，並且自搞一套激進的復辟性改革，迫使戈爾巴喬夫和中央政府跟着他走。例如稅制改革，葉利欽主張由共和國而不由中央財政部徵收稅項，向中央上繳多少也由共和國自己決定。不僅如此，蘇聯中央一向規定共和國出口外匯收入要上繳四成，自己可留六成，而葉利欽主張起碼上繳七成半，俄羅斯內油田、天然氣等也要歸加盟國自理。這就有可能令蘇聯出現「一尾大不掉」之勢。

在對外關係方面，蘇聯中央與俄羅斯也矛盾重重。葉利欽登上俄羅斯總統寶座幾天，就應邀訪問美國，並揚言要訪問西歐諸國，單獨與西方簽訂經濟協定，接受西方貸款和投資。如此一來，戈爾巴喬夫的外交權力將隨之削弱，他剛向美國和七個工業大國會提出借一萬五千億美元的計劃，勢將大打折扣，也有可能遭到夭折。

美國在葉利欽當選俄羅斯總統之後，立即態度鮮明地表示歡迎，予以拉攏，是有其道理的。人們看到，在葉利欽和其他西方國家，雖然支持葉利欽的激進改革和欣賞他的自由化傾向，但是在實際行動中都始終不敢公開給予援助和搭外交關係，因為不能確定他是否有真正的實力走上蘇聯的權力高峯，如果因此而開罪戈爾巴喬夫，所付代價太大。同時，美國和其他西方國家擔心，蘇聯保守勢力有朝一日重掌大權，所以在葉利欽與戈爾巴喬夫爭鬥中，它們不敢把賭注押在葉利欽身上，以防止戈爾巴喬夫被迫向保守派傾倒。如果在戈爾巴喬夫和葉利欽之間，布列茲涅夫選葉利欽，因為他不是共產黨人。這正如前總統尼基托赫魯雪夫所闡述的：「西方的主要戰略利益並非在於經濟上挽救克里姆林宮，而是將力量集中於摧毀蘇聯的共產主義制度。西方的政策應該是促進民主政府、市場經濟，以及促成俄羅斯和其他蘇聯加盟國的自決」。據認為，要達成上述目的，戈爾巴喬夫其人不是理想對象，因為他如果要改良而非摧毀蘇聯的社會主義制度。相反，葉利欽的思想和行動，倒是符合美國的戰略要求。明乎此，葉利欽當選為俄羅斯總統，美國便立即向他伸出一「友誼之手」，就不難理解了。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

茶、參
免收GST

海內外唯一茶、參產銷總匯
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回299元起
滿地可 單程 179元起 來回359元起
菲省 來回 299元起 賭城199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯綱天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電傳：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真(2) 731-9615

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230 *\$995.00
UX-190 取代FO-420 *\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱
全面性服務：
快捷、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國匯票、高速電匯
圖文傳真、大小過膠
證件照片、即影即有

各種即中彩票
Air Mail Par avion
文件翻印
柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

海酒家
七天營業：(星期三晚休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席
芝蔴手撕雞
二熟章 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹
鹽焗手撕雞
玉蘭炒雙鮮
京都豬扒
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品、生果
\$138

龍蝦翅席
龍蝦大沙律
二大熟章 百花伴金條
龍鳳大生翅
香檳焗豬扒
當紅炸子雞
香菇扒雙丸
清蒸游水斑
揚州炒飯
干燒伊麵
\$188

紅燒乳鴿 \$9.50/隻
椒鹽鵝鴨 \$1.89/隻
四和菜 \$42.00
貴賓席 \$238

龍蝦套餐
彩紅龍蝦翅
上湯焗龍蝦
蒜香焗雙鮮
翡翠炒雙球
八珍豆腐煲
串燒牛仔肉
白飯、生果
\$88.00

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雲豆炒雙鮮
羅定豆豉雞
沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉
\$58.00

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠打東街67號 電話：683-8589

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
壳豪每隻一元

\$138 喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
碧綠花枝片
百花釀珠
三鮮魚肚羹
碧綠炒時蔬
西檸焗雙球
菜胆上湯雞
薑蔥焗雙球
揚州炒飯
美點雙飛
西米紅豆沙

\$168 喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
碧綠花枝片
發財瑤柱甫
脆皮鮮帶子
上湯焗龍蝦
八珍海參羹
清蒸游水斑
鼓汁蒸生豪
西米紅豆沙
美點雙飛

\$58 六和菜
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
百花釀珠
京師醬鴨
菜胆上湯雞
綠苗白飯

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)